

BEZPIECZEŃSTWO PRODUKTU

PRODUCT SAFETY

SÉCURITÉ DES PRODUITS

SEGURIDAD DEL PRODUCTO

PRODUKTSICHERHEIT

SICUREZZA DEL PRODOTTO

**KARTA PRODUKTU**

NAZWA PRODUKTU	sterowniki serii UMS: UMS-02, UMS-02H, 010360, UMS-02T, UMS-04, UMS-04T, UMS-05 i UMS-05T	
SYMBOLE SKU	sterownik UMS-02 – 6.2.s sterownik UMS-02H – 6.2.h sterownik UMS-02T – 6.2.t sterownik 010360 – 6.2.f	sterownik UMS-04 – 6.4.s sterownik UMS-04T – 6.4.t sterownik UMS-05 – 6.5.s sterownik UMS-05T – 6.5.t
SYMBOL PKWiU	28.93.12.0	
SYMBOL CN	8434 20 00	
ZGODNOŚĆ	CE	
OPIS PRODUKTU	Sterowniki serii UMS są programowalnymi sterownikami czasowymi o uniwersalnym zastosowaniu; znajdują zastosowanie w procesach, gdzie następuje konieczność sterowania kilkoma różnymi urządzeniami zewnętrznymi w funkcji czasu. Urządzenia są dostępne w następujących typach obudów: panelowej, na szynę DIN, naściennej. Wersje oznaczone literą T umożliwiają dodatkowo sterowanie podgrzewaniem wody.	
DANE TECHNICZNE	zakres temperatury zewnętrznej pracy: od -10°C do $+50^{\circ}\text{C}$ rodzaj wyświetlacza: LED obciążalność styków przekaźnika: 10A 250VAC zasilanie: 230 VAC 50 Hz typ czujnika temperatury [tylko wersje T]: termistorowy, NTC 10k Ω długość czujnika pomiarowego [tylko wersje T]: 5 m stopień ochrony: UMS-02, UMS-02T, UMS-04, UMS-04T – IP20 UMS-02H, 010360 – IP53 UMS-05, UMS-05T – IP65	

INSTRUKCJE OGÓLNE

- [Pierwsze użycie] Przed pierwszym użyciem zapoznaj się dokładnie z instrukcją obsługi, aby upewnić się, że urządzenie zostało prawidłowo zainstalowane oraz skonfigurowane.
 - [Warunki pracy] Urządzenie przeznaczone jest do użytku w warunkach temperatury zewnętrznej oraz wilgotności wskazanych w instrukcji. Unikaj narażania urządzenia na kontakt z wodą, podwyższoną wilgotnością oraz ekstremalnymi temperaturami.
 - [Zasilanie] Urządzenie jest zazwyczaj zasilane z gniazdka sieciowego o napięciu zgodnym z wymaganiami producenta. Upewnij się, że urządzenie jest podłączone do odpowiedniego źródła zasilania. W przypadku modeli zasilanych napięciem innym niż 230 VAC 50 Hz upewnij się, że urządzenie podłączone jest do źródła zasilania od odpowiednim napięciem.
 - [Bateria] W niektórych modelach znajduje się bateria litowo-jonowa (CR2032), który służy jako źródło zasilania mikroprocesora, podczas gdy urządzenie jest odłączone od napięcia. Upewnij się, że napięcie na baterii jest właściwe i regularnie sprawdzaj jej stan.
 - [Ochrona przed uszkodzeniami] Sterownik jest urządzeniem elektronicznym, dlatego należy unikać jego narażania na wstrząsy, upadki, nadmierna wilgoć oraz wysokie temperatury.
 - [Konservacja i czyszczenie] Regularnie czyść urządzenie z kurzu i zabrudzeń, używając miękkiej, suchej ściereczki. Unikaj stosowania wody, pary oraz środków chemicznych, które mogą uszkodzić powierzchnię urządzenia.
 - [Ochrona przed zakłóceniami] Unikaj instalacji urządzenia w miejscach narażonych na silne zakłócenia elektro-magnetyczne, takich jak inne urządzenia elektroniczne generujące zakłócenia, aby zapewnić stabilne działanie urządzenia. Unikaj prowadzenia równoległego przewodu zasilającego-sterującego (lub innego przewodu zasilającego) oraz przewodu czujnika temperatury w odległości mniejszej niż 5 cm od siebie nawzajem.
 - [Przechowywanie] Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, upewnij się, że zostało wyłączone i odłączone od źródła zasilania. Przechowuj urządzenie w suchym, chłodnym miejscu, z dala od wilgoci, ciepła oraz źródeł zakłóceń elektromagnetycznych, aby zapobiec uszkodzeniom.
- Zastosowanie się do powyższych zasad pomoże zapewnić bezpieczne użytkowanie urządzenia, zwiększając jego trwałość oraz skuteczność działania.



PRODUCT CARD

PRODUCT NAME	UMS series controllers: UMS-02, UMS-02H, 010360, UMS-02T, UMS-04, UMS-04T, UMS-05 and UMS-05T	
SKU SYMBOLS	UMS-02 controller – 6.2.s UMS-02H controller – 6.2.h 010360 controller – 6.2.f UMS-02T controller – 6.2.t	UMS-04 controller – 6.4.s UMS-04T controller – 6.4.t UMS-05 controller – 6.5.s UMS-05T controller – 6.5.t
PKWiU SYMBOL	28.93.12.0	
CN SYMBOL	8434 20 00	
CONFORMITY	CE	

PRODUCT DESCRIPTION The UMS series controllers are universally applicable programmable timers, ideal for processes requiring time-based control of several different external devices. The devices are available in the following housing types: panel, DIN rail, and wall-mount. Versions marked with the letter T also enable water heating control.

TECHNICAL DATA ambient operating temperature range: -10°C to $+50^{\circ}\text{C}$
display type: LED
contact load capacity of the relays: 10A 250VAC
power supply: 230VAC 50Hz
temperature sensor type [T versions only]: thermistor, NTC $10\text{k}\Omega$
sensor length [T versions only]: 5 m
protection class: UMS-02, UMS-02T, UMS-04, UMS-04T – IP20
UMS-02H, 010360 – IP53
UMS-05, UMS-05T – IP65

GENERAL INSTRUCTIONS

- *[First use]* Before first use, read the instruction manual carefully to ensure that the device has been properly installed and configured.
- *[Operating conditions]* The device is intended for use in the ambient temperature and humidity conditions specified in the manual. Avoid exposing the device to water, excessive moisture, and extreme temperatures.
- *[Power supply]* The device is typically powered from a wall outlet with a voltage that complies with the manufacturer's specifications. Ensure the device is connected to a suitable power source. For models powered by voltages other than 230VAC 50 Hz, ensure the device is connected to a power source with the appropriate voltage.

- *[Battery]* Some models contain a lithium-ion battery (CR2032) that powers the microprocessor when the device is disconnected from the mains. Ensure the battery voltage is correct and check its condition regularly.
 - *[Protection against damage]* The controller is an electronic device, therefore, avoid exposure to shocks, drops, excessive moisture, and high temperatures.
 - *[Maintenance and cleaning]* Regularly clean the device to remove dust and dirt using a soft, dry cloth. Avoid using water, steam, and chemicals that may damage the device's surface.
 - *[Interference protection]* Avoid installing the device in locations subject to strong electromagnetic interference, such as near other interference-generating electronic devices, to ensure stable operation. Avoid running the power supply/control cable (or other power cable) and the temperature sensor cable within 5 cm of each other in parallel.
 - *[Storage]* If the device will not be used for an extended period, ensure it is turned off and unplugged. Store the device in a cool, dry place, away from moisture, heat, and sources of electromagnetic interference to prevent damage.
- Adhering to the above guidelines will help ensure safe use of the device, increasing its durability and operating efficiency.

FICHA TÉCNICA

NOMBRE DEL PRODUCTO controladores serie UMS: UMS-02, UMS-02H, 010360, UMS-02T, UMS-04, UMS-04T, UMS-05 y UMS-05T

SÍMBOLO SKU	controlador UMS-02 – 6.2.s controlador UMS-02H – 6.2.h controlador 010360 – 6.2.f controlador UMS-02T – 6.2.t	controlador UMS-04 – 6.4.s controlador UMS-04T – 6.4.t controlador UMS-05 – 6.5.s controlador UMS-05T – 6.5.t
-------------	--	--

SÍMBOLO PKWIU 28.93.12.0

SÍMBOLO CN 8434 20 00

CONFORMIDAD CE

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Los controladores de la serie UMS son temporizadores programables de aplicación universal, ideales para procesos que requieren el control temporizado de varios dispositivos externos. Están disponibles en los siguientes formatos: panel, carril DIN y pared. Las versiones marcadas con la letra T también permiten el control del calentamiento de agua.

DATOS TÉCNICOS

- rango de temperatura ambiente de funcionamiento: $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ a $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$
- tipo de pantalla: LED
- capacidad de contacto del relé: 10A, 250 VAC
- alimentación: 230 VAC, 50 Hz
- tipo de sensor de temperatura [solo versiones T]: termistor NTC de 10 k Ω
- longitud del sensor [solo versiones T]: 5 m
- grado de protección: UMS-02, UMS-02T, UMS-04, UMS-04T – IP20
UMS-02H, 010360 – IP53
UMS-05, UMS-05T – IP65

INSTRUCCIONES GENERALES

- *[Primer uso]* Antes del primer uso, lea atentamente el manual de instrucciones para asegurarse de que el dispositivo se ha instalado y configurado correctamente.
- *[Condiciones de funcionamiento]* El dispositivo está diseñado para su uso en las condiciones de temperatura y humedad ambiente especificadas en el manual. Evite exponer el dispositivo al agua, humedad excesiva y temperaturas extremas.
- *[Alimentación]* El dispositivo se alimenta normalmente de una toma de corriente con una tensión que cumpla con las especificaciones del fabricante. Asegúrese de que el dispositivo esté conectado a una fuente de alimentación adecuada. Para los modelos que funcionan con tensiones distintas a 230VAC

50 Hz, asegúrese de que el dispositivo esté conectado a una fuente de alimentación con la tensión adecuada.

- *[Batería]* Algunos modelos contienen una batería de iones de litio (CR2032) que alimenta el microprocesador cuando el dispositivo está desconectado de la red eléctrica. Asegúrese de que la tensión de la batería sea la correcta y compruebe su estado periódicamente.
- *[Protección contra daños]* El controlador es un dispositivo electrónico; por lo tanto, evite exponerlo a golpes, caídas, humedad excesiva y altas temperaturas.
- *[Mantenimiento y limpieza]* Limpie el dispositivo periódicamente para eliminar el polvo y la suciedad con un paño suave y seco. Evite el uso de agua, vapor y productos químicos que puedan dañar la superficie del dispositivo.
- *[Protección contra interferencias]* Para garantizar un funcionamiento estable, evite instalar el dispositivo en lugares con fuertes interferencias electromagnéticas, como cerca de otros dispositivos electrónicos que generen interferencias. Evite tender el cable de alimentación/control (u otro cable de alimentación) y el cable del sensor de temperatura a menos de 5 cm de distancia, en paralelo.
- *[Almacenamiento]* Si no va a utilizar el dispositivo durante un periodo prolongado, asegúrese de apagarlo y desconectarlo. Guárdelo en un lugar fresco y seco, alejado de la humedad, el calor y las fuentes de interferencia electromagnética para evitar daños.

Seguir estas recomendaciones contribuirá a un uso seguro del dispositivo, aumentando su durabilidad y eficiencia.

PRODUKTKARTE

PRODUKTNAME	UMS-Serienregler: UMS-02, UMS-02H, 010360, UMS-02T, UMS-04, UMS-04T, UMS-05 und UMS-05T	
SKU-SYMBOL	UMS-02 Regler – 6.2.s UMS-02H Regler – 6.2.h 010360 Regler – 6.2.f UMS-02T Regler – 6.2.t	UMS-04 Regler – 6.4.s UMS-04T Regler – 6.4.t UMS-05 Regler – 6.5.s UMS-05T Regler – 6.5.t
PKWIU-SYMBOL	28.93.12.0	
CN-SYMBOL	8434 20 00	
KONFORMITÄT:	CE	
PRODUKTBESCHREIBUNG	Die Regler der UMS-Serie sind universell einsetzbare programmierbare Zeitschaltuhren, ideal für Prozesse, die eine zeitbasierte Steuerung mehrerer externer Geräte erfordern. Die Geräte sind in folgenden Gehäusevarianten erhältlich: Einbau-, DIN-Schienen- und Wandmontage. Versionen mit der Kennzeichnung „T“ ermöglichen zusätzlich die Warmwasserbereitung.	
TECHNISCHE DATEN	Betriebstemperaturbereich: –10 °C bis +50 °C Anzeigetyp: LED Relaiskontaktbelastbarkeit: 10A, 250VAC Stromversorgung: 230VAC, 50 Hz Temperatursensortyp (nur T-Versionen): Thermistor, NTC 10 kΩ Sensorlänge (nur T-Versionen): 5 m Schutzart: UMS-02, UMS-02T, UMS-04, UMS-04T – IP20 UMS-02H, 010360 – IP53 UMS-05, UMS-05T – IP65	

ALLGEMEINE ANWEISUNGEN

- [*Erste Inbetriebnahme*] Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäß installiert und konfiguriert wurde.
- [*Betriebsbedingungen*] Das Gerät ist für den Betrieb unter den in der Bedienungsanleitung angegebenen Umgebungsbedingungen (Temperatur und Luftfeuchtigkeit) vorgesehen. Setzen Sie das Gerät weder Wasser noch übermäßiger Feuchtigkeit oder extremen Temperaturen aus.
- [*Stromversorgung*] Das Gerät wird üblicherweise über eine Steckdose mit einer Spannung betrieben, die den Herstellerspezifikationen entspricht. Stellen Sie sicher, dass das Gerät an eine geeignete Stromquelle angeschlossen ist. Bei Modellen, die mit anderen Spannungen als 230VAC, 50 Hz betrieben

werden, stellen Sie sicher, dass das Gerät an eine Stromquelle mit der entsprechenden Spannung angeschlossen ist.

- [*Batterie*] Einige Modelle enthalten eine Lithium-Ionen-Batterie (CR2032), die den Mikroprozessor mit Strom versorgt, wenn das Gerät vom Stromnetz getrennt ist. Stellen Sie sicher, dass die Batteriespannung korrekt ist und überprüfen Sie den Zustand der Batterie regelmäßig.
- [*Schutz vor Beschädigungen*] Der Controller ist ein elektronisches Gerät. Vermeiden Sie daher Stöße, Stürze, übermäßige Feuchtigkeit und hohe Temperaturen.
- [*Wartung und Reinigung*] Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem weichen, trockenen Tuch, um Staub und Schmutz zu entfernen. Verwenden Sie kein Wasser, Dampf oder Chemikalien, die die Oberfläche des Geräts beschädigen könnten.
- [*Schutz vor Störungen*] Um einen stabilen Betrieb zu gewährleisten, vermeiden Sie die Installation des Geräts an Orten mit starken elektro-magnetischen Störungen, z. B. in der Nähe anderer elektronischer Geräte, die Störungen erzeugen. Vermeiden Sie es, das Netzkabel (oder ein anderes Stromkabel) und das Kabel des Temperatursensors parallel und in einem Abstand von weniger als 5 cm zueinander zu verlegen.
- [*Lagerung*] Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird, schalten Sie es aus und trennen Sie es vom Stromnetz. Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit, Hitze und elektro-magnetischen Störungen, um Beschädigungen zu vermeiden.

Die Einhaltung dieser Hinweise trägt zu einer sicheren Verwendung des Geräts bei und erhöht seine Lebensdauer und Betriebseffizienz.

